TELUGU

Paper 9690/02
Reading and Writing

Key messages

In order to do well in this paper, candidates should take care to understand the full demands of the question before attempting to answer.

In **Question 5**, candidates should avoid repetition of ideas.

General comments

Overall, candidates performed satisfactorily this year. The quality of language that candidates produced was better than last year.

Comments on specific questions

Section 1

Question 1

There are five parts to this question, testing the meaning and usage of vocabulary items. Performance on this question was generally poor.

This question seems to be more difficult than the previous year as nobody secured full marks for this question. Only 4 candidates secured the highest 4 marks. (10 candidates secured full marks last year.)

The correct answers for this question are as follows:

(a) *prasiddhi pondinavaaru = peerennika gannavaaru*
(b) *eppaTikii = kalakaalam*
(c) *meccukunnaaru = pras'aMsiMcaaru*
(d) *upayoogakaramaina = prayoojanakaramaina*
(e) *neerugaa cuupinMcaayi = pratyakSa prasaaram ceesaayi*

Question 2

There are five parts to this question, testing ability to use phrases in sentences and manipulation of grammatical structures. Performance on this question was generally quite poor.

The correct answers for the sub-questions on grammatical manipulations are as follows:

(d) *kaaryakramam preekSakula manassulanu cuuragoni kaligincina anubhuuti kalakaalam nilicipootundi.*
(e) *taram vaariloo aa naaTakam looni padyaalu andarikii nooTiki vaccu.*

Question 3

This is a set of comprehension questions on an unseen passage, which has a total of 15 marks available for content and 5 marks available for language. Performance here was generally very good.

Section 2

Question 4

This is another set of comprehension questions on an unseen passage, which has a total of 15 marks available for content and 5 marks available for language. Performance here was mixed.

Question 5

This question requires candidates to write a response drawing information from both passages. There are 20 marks available for this question (15 marks for content and 5 marks for language). Performance was quite weak here.

Below is a list of common linguistic errors noted in candidates' responses. Candidates would benefit from further practice in these areas:

[The following broad transcription principles are used when transcribing the Telugu material into Roman script: two letters are used to denote a long vowel, such as aa, ii, uu, ee, and oo; capital letters are used to denote retroflex sounds in Telugu, such as T, D, N, S, and L; the palatal sibilant is transcribed as s'; h is added to the consonant to make it aspirated.]

Mistakes in the shape of letters:
Writing *ma* like *ya* and *ya* like *ma*

Spelling mistakes:
(Correct forms are shown in brackets)

Maaphai (yaaphai)
Muktam (yuktam)
cuurugonaTam (cuuragonaTam)
adbuta (adbhuta)
sambandincina (sambandhincina)
prasidda (prasiddha)

Vocabulary errors:
(Correct forms are given in brackets)

istuneevaLLu (istuMDeevaaLLu)
meeM for manaM and manM for meeM
kaaryaalu (kaaryakramaalu)
aas'a pondindi (aas'a kaligindi)

Syntax:
(Correct forms are shown in brackets)

muuDu aMs'aalu aMTee (muuDu aMs'aalu eemiTaMTee)
aMdarikii meccukunnaaru (andaruu meccukunnaaru)
aayanaki naTuDu kaavaTaaniki aas'a... (aayanaku naTuDu kaavaali anee aas'a...)

TELUGU

Key messages

In order to do well in this paper, candidates need to ensure that they answer the specific question asked and that they understand the focus of the question before beginning to write their answers.

Candidates need to ensure that they expand their answers.

General comments

This is an Essay paper in which candidates are required to compose one essay from a choice of five topics. The essay is marked out of 40, with 16 marks for Content and 24 marks for Quality of Language.

The most popular question this year was **Question 5** (on the topic of 'Pollution'). **Question 1** and **2** (on the topics of 'Human relationships' and 'Urban and rural life', respectively) were also popular.

Overall, performance on this paper was quite poor. Candidates tended to gain quite good marks for Content but could not be awarded such good marks for Language. They need to improve their language skills in order to gain higher marks.

Below is a list of common linguistic errors noted in candidates' responses. Candidates would benefit from further practice in these areas:

[The following broad transcription principles are used when transcribing the Telugu material into Roman script: two letters are used to denote a long vowel, such as aa, ii, uu, ee, and oo; capital letters are used to denote retroflex sounds in Telugu, such as T, D, N, S, and L; the palatal sibilant is transcribed as s'; h is added to the consonant to make it aspirated.]

Spelling mistakes:
(Correct forms are shown in brackets)

When transliterating English words, some candidates used dental /t/ for English /t/ instead of retroflex T, and dental /d/ for English /d/ instead of retroflex D.

seMtral (seMTral)
pitrool (petrol)
philtar (philTar)
Praantaaloo (praantaallo)
Using *ya* for *ma* and *ma* for *ya*: *yaals (maals)*
gramaalu (graamaalu)
graamiina (graamiiNa)
s'abdham (s'abdam)
upayogistaaru (upayoogistaaru)
paMtalu (paMTalu)
abhivRdhi (abhivRddhi)
upayeegistaaru (upayoogistaaru)
munipusa (maNipuusa)
keevaLam (keevalam)
palleeTurlu (palleTuurlu)
ceeDDipootuMdi (ceDipootuMdi)
dijel (Diijil)
alasata (alasaTa)

naaSaNam (naas'anam)
plaasitka (plaastic)
hootellu (hooTaLLu)
s'aping (Saaping)
maatalu (maaTalu)

Mistakes at word level (wrong selection and wrong form of words):
(Correct forms are shown in brackets)

*meeM (*in the place *of manaM) –* this was a common error
ivvaaru (iccaaru)
samayyaalu (samayam)
pragati ceestuMdi (pragati jarugutuMdi)
prakRti anee deevuDiccina varaM aMTaaru (prakRti aneedi)
roogaalu dorukutaayi (vastaayi)
nirmaaNistunnaaru (nirmistunnaaru)
ceDDa kaaryaalu ceyyaTam (ceDDa panulu)
pancadaara tayaaru avutaayi (avutundi)
jiivitam ceDDagaa gaDupuraaru (jiivitam ceDu maargaMloo gaDuputaaru)
preemalu jarugutuMdi (preema eerpaDutuMdi)
vaaTiki niMci (vaaTiniMci)
Dabbu aaloocincaleeka kharcu keestaaru (aaloocincakuMDaa)
meelu tappa konni kaSTaalu kuuDaa unnaayi (meelu toopaaTu konni ....)

Grammatical and syntactical mistakes:
(Correct forms are shown in brackets)

baagaa jiivincaleekapootaaru (jiivincaleeru)
reepu jiivitam kaSTaMgaa uMTaaru (uMtuMdi)
udyoogam kontamandiki dorukutaaru (durukutuMdi)
yuvakulu ivannii abhipraayaalu iSTam leedu (yuvakulaku ii abhipraayaalu iSTaM uNDavu.)
pillalani svaatantryam istunnaaru (pillalaku)
vaaLLapai parihaasam ceestaaru (vaaLLanu)
eppaTiniMcii piiDistuu uMTuMdi (eppaTiniMcoo piiDustunnadi.)
lakSaNaalu aMTee eemiTi koMtamaMdiki teliyadu (.... aMTee eemiToo ....)
jiivitaM caalaa pragati ceestunnaaru (jiivitaMloo caalaa pragati saadhistunnaaru.)
vidya caalaa sahaayam ceestaayi (ceestundi)
andarikii vidya sampaadinceevaaLLu (vidyaku avakaasaM kalpinceevaaLLu)
peddala inkaa pinnala Madhya (peddalakuu pinnalakuu Madhya)
baadhyata manakaMdaripaina uMdi (baadhyata mana aMdaripainaa uMdi)

TELUGU

| Paper 9690/04 |
| Texts |

Key messages

In order to do well in this paper, candidates need to ensure that they answer the specific question asked and that they understand the focus of the question before beginning to write their answers.

Candidates should be reminded that, in passage-based questions, the passage is a stimulus to be used as a springboard to give them a starting point for their answer. Candidates need to ensure that they expand their answers.

General comments

Overall, performance on this paper was poor. Most candidates adhered to the rubric and attempted three questions, each on a different set text.

Comments on specific questions

Section 1

Question 1

Questions 1(a) and **1(b)** were popular. There were a few good responses but, in general, answers were either average to poor.

They quoted from the text appropriately, and put forward good arguments with good insights. One candidate also performed satisfactorily and scored 15, while three candidates scored 13 and one scored 12. Among the remaining candidates one scored 9, two scored 8, one scored 6 and one scored 5.

Question 2

Questions 2(a) and **2(b)** were quite popular. There was a mixed response to these questions.

Question 3

A small number of candidates chose to answer **Question 3(a)** or **3(b)**. On the whole, answers were very poor and were characterised by very limited knowledge of this set text.

Section 2

Question 4

Several candidates tackled **Question 4(a)** or **4(b)** and there was a wide range of performance.

Question 5

Questions 5(a) and **5(b)** were very popular and there were some good answers here. On the whole, however, responses were average or poor.

Question 6

There were too few responses to **Questions 6(a)** and **6(b)** for any useful observations to be made.

TELUGU

> **Paper 9690/05**
> **Prose**

Key messages

In order to do well in this paper, candidates should ensure that they read through the prose passage carefully before beginning to translate. When translating, candidates should bear in mind the context of the passage: it is not enough to translate individual words or short phrases from the text without regard for the context in which they are found in the question paper.

Candidates should try to allow themselves a little time at the end to read over what they have written to ensure that it makes sense and to check their spelling and grammar.

General comments

In this paper, candidates are required to translate a short passage from English into Telugu.

Performance on this paper was poor. A few candidates produced successful translations and scored good marks. Weaker answers were characterised by poor language and translation skills; candidates could improve by receiving more practice in translating unseen passages.